



Relevancia e Implementación de cursos de Inglés para propósitos específicos en educación superior.

Por Gabriela Roa Riquelme, Docente Departamento de Inglés, Facultad de Educación UAH
María Belén Rojas Palma, Directora Programa Inglés para propósitos específicos UAH



Desde hace décadas que el inglés es un tema en la agenda global y su importancia creciente se debe a los avances tecnológicos y económicos en un mundo globalizado. Su presencia en la agenda nacional e internacional responde a varios factores, entre los cuales podemos identificar factores históricos (Imperio Británico), económicos que involucran a potencias mundiales (Estados Unidos) y la globalización (Crystal, 2003), lo que ha derivado en un mundo donde se hace cada vez más necesario una lengua común que permita la comunicación de los individuos de diferentes lenguas maternas.

Además, las transformaciones en relación al acceso a la información de los últimos 10 años junto al avance tecnológico, han provocado un mayor acceso y disponibilidad de la información. Por lo tanto la importancia de una lengua franca cobra total relevancia, ya que el impacto de la información



influye en nuestra vida de diferentes formas, como en educación, turismo, negocios, comercio, políticas, moda y cultura (O'Reagan, 2014). Sin embargo, en una sociedad del conocimiento, la información circula mayoritariamente en inglés. Se trata de un inglés que ocupa tecnicismos y que responde a ciertas habilidades y competencias de cada disciplina. En ello, Chile no ha sido la excepción y desde el 2004, el inglés forma parte de la política pública a través del Programa Inglés Abre Puertas (PIAP) del Ministerio de Educación cuya finalidad principal es mejorar el nivel de inglés de los estudiantes de Chile definiendo estándares nacionales para el lenguaje y estrategias de desarrollo profesional, además de incentivar el continuo perfeccionamiento de profesores y de estudiantes.

En este escenario, el departamento de inglés de la Universidad Alberto Hurtado ha desarrollado un programa que apunta a entregar herramientas que ayuden a sus estudiantes a resolver dichas necesidades disciplinares, de modo que puedan acceder a un universo de información que no solo se encuentra en inglés. Su objetivo es desarrollar competencias lingüísticas que otorguen valor agregado al estudiante que es concebido como un ciudadano global y entregar herramientas que permitan vincularse exitosamente en una sociedad altamente competitiva y cambiante.

Integrar en el currículum de inglés un enfoque específico y disciplinar democratiza el acceso a información. Comúnmente, el inglés se ha enseñado desde un enfoque general, en el que el contenido de los cursos se basa en el nivel lingüístico de los estudiantes, y éste se planifica sin un propósito particular más que adquirir nociones generales y elementales de la lengua estudiada (Basturkmen, 2006). El Inglés para propósitos específicos (ESP por sus siglas en inglés) surge frente a la demanda de acceso imperativo a la información, producto de una sociedad cada vez más avanzada y compleja en términos económicos, sociales y culturales. Dicho enfoque se lleva a cabo a través del análisis de necesidades y la preparación de los alumnos para comunicarse de manera efectiva en las tareas prescritas por su campo de estudio o situación laboral. Además, su fin es preparar a los estudiantes que usan el inglés como lengua extranjera para comunicarse y cooperar con socios extranjeros en el campo profesional y situaciones de la vida real (Nazim & Hazarika, 2017)

Por lo tanto, resulta importante hacer la distinción entre ambos enfoques de la enseñanza del inglés. Mientras el Inglés General (IG) en la teoría no tiene una perspectiva específica y sólo apunta a nivelar a los estudiantes desde un nivel de competencia elemental a uno más avanzado (Munby, 1978), el ESP entrega una variedad de vocabulario y términos relevantes para la disciplina específica de los estudiantes, además de:

1. Presentar el entrenamiento de habilidades comunicativas en un formato bien enmarcado para un tiempo y objetivo específicos.
2. Proporcionar a los estudiantes actividades organizadas para la práctica y la interacción comunicativa para así cumplir, corregir y aprender de una manera específica y concisa.



3. Proporcionar a los alumnos y profesores un vasto inventario de palabras de vocabulario específico para poder ser enseñadas y practicadas.

Por otra parte, la definición ESP no siempre se ha concebido como la definición mencionada anteriormente, sino que ha evolucionado con el paso del tiempo de acuerdo a las necesidades reales de los estudiantes. En un comienzo, el idioma era estudiado por prestigio y luego de la segunda guerra mundial, pasó a ser una oportunidad de fuente laboral, por lo que ESP debió adaptarse a la contingencia de ese momento y responder al aumento en las demandas de trabajo producto de un mundo global cambiante, el desarrollo lingüístico continuo y la necesidad de adaptar los contenidos al estudiantado (Laborda & Frances, 2015).

A pesar del progreso en el enfoque, existe un aspecto que sigue siendo considerado perentorio dentro de ESP en cuanto al material que se debe implementar. Para que un programa se considere ESP, éste se debe llevar a cabo a través del uso exclusivo de material auténtico creado por hablantes nativos de inglés sin fines educativos. Y para ser utilizado por estudiantes del mismo idioma, no debe ser modificado (Jordan, 1997). No obstante, dicha imposición no considera (y tampoco refleja) las diferencias en el rol que cumple el inglés en cada contexto. En otras palabras, la definición general de este enfoque a través de material auténtico puede ser íntegramente aplicada en naciones en donde el inglés es segunda lengua (SL), tales como Holanda, Dinamarca, Alemania, entre otros. De esa forma, el lenguaje estudiado puede tener un impacto inmediato en los estudiantes al estar constantemente expuestos a éste. Sin embargo, Chile es un país en el que el inglés es considerado lengua extranjera (FL), por lo que resulta complejo emplear las mismas definiciones, materiales y metodologías en un contexto como el nuestro, en donde la mayor parte de los estudiantes no tiene la posibilidad de ser expuestos al idioma, y en consecuencia, tampoco puede practicar la lengua meta, más que en instancias educativas formales.

Por consiguiente, para los profesores es intrínsecamente necesario prestar atención a la competencia real del estudiante en el idioma, la que en ocasiones puede ser bastante elemental. Por ello es importante que el material sea adaptado para así alcanzar los objetivos de aprendizaje basados tanto en el contenido lingüístico como en el disciplinar, con el fin de acomodar el acceso limitado que tiene el estudiantado fuera de la sala de clases.

Bajo esta premisa, el equipo docente de ESP de Universidad Alberto Hurtado ha trabajado para lograr implementar cursos con propósitos específicos en un contexto de idioma extranjero en 16 de las 32 carreras que se imparten. Estas ofrecen una cantidad diferente de cursos en sus mallas, que varían desde uno a cinco módulos por carrera. En efecto, los programas se han diseñado en base al contenido al plan de estudios correspondiente a cada carrera y semestre de los estudiantes, además del contenido lingüístico a cubrir según el marco de referencia común europeo (MCER). Dicho marco de referencia para las lenguas se refiere al estándar internacional que se utiliza para definir el nivel



de competencia y destreza lingüística de los estudiantes. En nuestro programa se establece qué contenidos de la lengua -de acuerdo con el MCER- deben ser cubiertos entrelazándose con los contenidos disciplinares. Una vez decidido el núcleo y objetivos de los programas, se crea un dossier con los textos a trabajar durante el semestre, los que son seleccionados en base a los temas disciplinares a cubrir por cada carrera y estos se modifican de acuerdo a la competencia lingüística de los educandos. De esa manera, la escasa exposición real que tienen los alumnos se considera en la planificación del curso para así acomodarla a su contexto inmediato.

Inglés para propósitos específicos en la UAH

En el programa de ESP las clases se llevan a cabo mediante el enfoque comunicativo de enseñanza (CLT), que apunta a hacer de la competencia comunicativa el objetivo de la enseñanza del idioma y además, a desarrollar procedimientos para la enseñanza de las cuatro habilidades lingüísticas que reconocen la interdependencia del lenguaje y la comunicación (Hymes, 1985). Es por ello que, durante cada clase los estudiantes tienen la posibilidad de practicar las cuatro habilidades del lenguaje en diferentes actividades basadas tanto en su competencia lingüística, como en el contenido específico de la carrera.

Las clases son estructuradas en tres fases. En la primera denominada pre, el estudiante puede demostrar conocimiento previo respecto al tema de la sesión o puede ser una instancia para introducir nuevo contenido y así lograr que el alumno se familiarice con éste. Luego, durante la segunda fase llamada while, el estudiante puede identificar a través de habilidades lingüísticas receptoras el vocabulario visto y/o discutido durante la etapa anterior en contexto disciplinar, y finalmente, en la tercera fase llamada post, el educando debe aplicar el contenido a través de habilidades lingüísticas productivas basadas en actividades que conllevan interacción, escritura, reflexión y análisis, entre otros.

Con respecto a las instancias de evaluación, éstas se planifican e implementan tomando en cuenta la competencia lingüística de los estudiantes. La disciplina de los alumnos tiene un rol fundamental, ya que apuntan a simular situaciones que los estudiantes eventualmente pueden enfrentar una vez que ejerzan sus profesiones. Para ilustrar, en la carrera de Educación Parvularia las instancias de evaluación durante el presente semestre han apuntado al desarrollo de una micro-clase para estudiantes de educación inicial, a través del andamiaje de cada contenido. Para ello, debieron realizar una presentación en base a la importancia, implicaciones y beneficios de la creatividad para la educación parvularia. Luego elaboraron un informe escrito con la planificación de una actividad que apunte al desarrollo de la creatividad, incluyendo todos los aspectos metodológicos y tomando en cuenta el nivel de desarrollo físico, social y cognitivo del nivel que seleccionaron. Finalmente, crearon una planificación de clase completa y presentarla en una microclase de 15 minutos.



Desde el programa creemos que esta dinámica de enseñar y aprender inglés ha sido fructífera para el desarrollo de los estudiantes, debido a que han demostrado un progreso paulatino no tan sólo en el idioma, pero también en manejo del contenido específico de su disciplina. Es por ello que consideramos que esta manera de implementar programas de inglés para propósitos específicos podría ser, eventualmente, replicable en colegios de educación secundaria que imparten planes técnicos y científicos humanistas. Desde esta premisa, el contenido tiene relevancia en campos disciplinares debido a que permiten desarrollar competencias lingüísticas incentivando el acceso a la información. Además, dicha metodología podría permitir democratizar la información que está en inglés, como también puede apuntar al desarrollo de competencias en los estudiantes en un mundo que exige sostener un progreso continuo de habilidades complejas en un mundo competitivo y cambiante.

Bibliografía

<https://ingles.mineduc.cl/programa-ingles-abre-puertas/>

Crystal, D. 2003. English as a Global Language (Second edition). Cambridge: Cambridge University Press

España, C. 2010. El idioma ingles en el curriculum universitario: importancia, retos y alcances.

GARCÍA LABORDA, Jesús; LITZLER JERMAN, Mary Frances. (2015) "Current Perspectives in Teaching English for Specific Purposes". *Onomázein. Revista semestral de Lingüística, Filología y Traducción de la Facultad de Letras de la Pontificia Universidad Católica de Chile*. vol 31, núm 1, p. 39-51

Howatt, Anthony P. R. & Henry G. Widdowson (2004), A History of English Language Teaching, second edition, Oxford, UK: Oxford University Press.

Hymes, D. H., Halliday, M. A., Widdowson, H., Candlin, C., Wilkins, D. A., Leonard, N., . . . Johnson, K. (1985). *The Communicative Approach to Language Teaching*. Oxford: Oxford University Press.

Nazim, M., & Hazarika, Z. (2017, April 10). Efficacy of ESP in EFL Context: A Case Study of Saudi Arabia. Retrieved October 26, 2017, from https://papers.ssrn.com/sol3/papers.cfm?abstract_id=2945897

O'Regan, J. 2014. English as a Lingua Franca: An Immanent Critique. *Applied Linguistics* 2014: 1–21 Oxford University Press